IEC 60068-2-5
(2nd edition – 2010)

Environmental testing – Part 2-5: Tests – Test Sa: Simulated solar radiation at ground level and guidance for solar radiation testing

CEI 60068-2-5
(2ème édition – 2010)

Essais d'environnement – Partie 2-5 : Essais – Essai Sa : Rayonnement solaire simulé au niveau du sol et guide pour les essais de rayonnement solaire

C O R R I G E N D U M 1

2 Normative references

Insert the following new reference, to appear after IEC 60068-2-78:

CIE 20:1972, *Recommendation for the integrated irradiance and the spectral distribution of simulated solar radiation for testing purposes*

3 Terms and definitions

Delete, in 3.1, the words: "at the zenith"

4.2 Irradiance

Replace, in the second paragraph: "1 120 W/m^2" *by* "1 090 W/m^2"

Table 1 – Spectral energy distribution and permitted tolerances

Delete from the title: "and permitted tolerances".

*Replace, in the fifth column, under "Infra-red", irradiance value "*186 W/m^2*" by* "411,2 W/m^2"

Replace, in the first column, the third entry by the following new text:

"Approximate proportion of total radiation".

5.2 Temperature

Replace the existing NOTE by the following new NOTE:

NOTE Additionally, a black standard thermometer or a black panel thermometer can be used to measure the maximum surface temperature. By ventilation, this temperature can be influenced.

2 Références normatives

Insérer, après la CEI 60068-2-78, la nouvelle référence suivante:

CIE 20:1972, *Recommendation for the integrated irradiance and the spectral distribution of simulated solar radiation for testing purposes* (disponible en anglais seulement)

3 Termes et définitions

Supprimer, en 3.1, les mots: « au zénith »

4.2 Eclairement énergétique

Remplacer, au deuxième alinéa : « 1 120 W/m^2 » *par* « 1 090 W/m^2 »

Tableau 1 – Distribution spectrale de l'énergie et tolérances autorisées

Supprimer dans le titre « et tolérances autorisées ».

Remplacer, à la cinquième colonne « Infrarouge » la valeur de l'éclairement énergétique « 186 W/m^2 » *par* « 411,2 W/m^2 »

Remplacer, à la première colonne, la troisième entrée par ce qui suit :

« Proportion approximative du rayonnement total ».

5.2 Température

Remplacer la NOTE existante par la nouvelle NOTE suivante :

NOTE De plus, un thermomètre de mesure de corps noir normalisé ou un thermomètre à panneau de mesure de corps noir peut être utilisé pour mesurer la température de surface maximale. Cette température peut être influencée par l'aération.

5.8 Test apparatus

Replace the two references to irradiance value " 1 120 W/m^2" *by* "1 090 W/m^2".

5.8 Appareillage d'essai

Remplacer, à deux reprises, la valeur d'irradiation « 1 120 W/m^2 » *par* « 1 090 W/m^2 ».

7.1 General

Replace, in the fourth paragraph, "± 2 °C" *by* "± 2 °K".

Replace, in the fifth paragraph "1 120 W/m^2" *by* "1 090 W/m^2".

7.1 Généralités

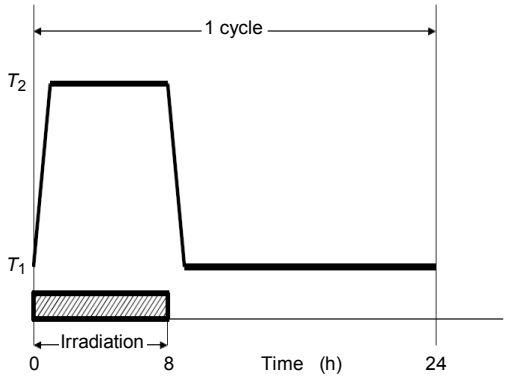
Remplacer, au quatrième alinéa, « ± 2 ºC » *par* « ± 2º K ».

Remplacer, au cinquième alinéa, « 1 120 W/m^2 » *par* « 1 090 W/m^2 ».

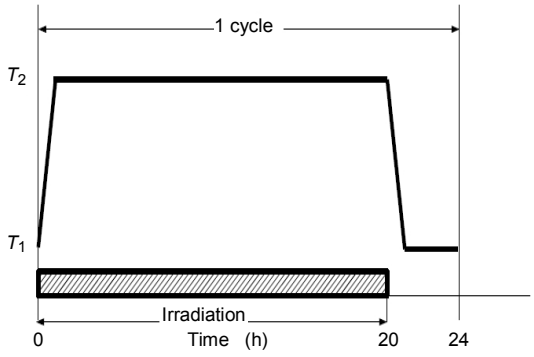
7.4 Procedure C – Continuous irradiation as required

Replace the existing Figure 2 by the following new Figure 2:

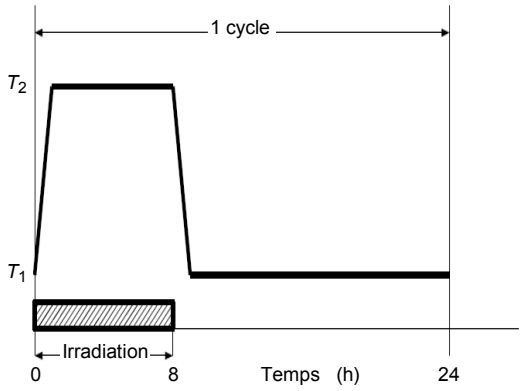
Procedure A



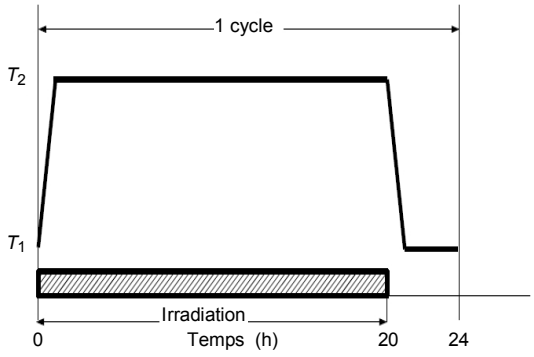
Procedure B

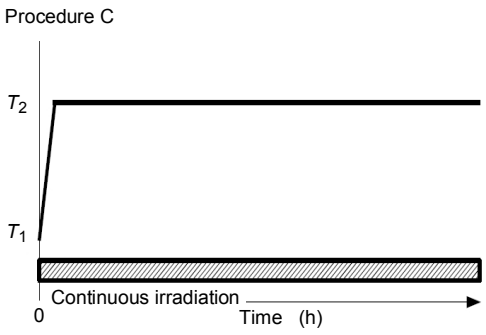


Procédure A



Procédure B





Key
T_1 lower temperature (25 °C if not otherwise specified)

T_2 upper temperature (40 °C if not otherwise specified)

Figure 2 – Test procedures A, B and C

9 Information to be given in the relevant specification

Replace the text of item b) by the following:

"b) black standard temperarure or black panel temperature"

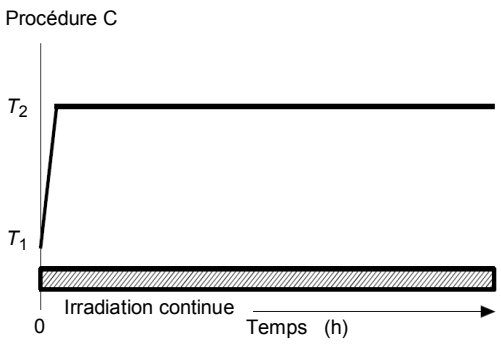
Delete item q) and renumber item r) as q).

B.3 Uniformity of radiance

Replace, in the first paragraph: "1 120 W/m^{2}" *by* "1 090 W/m^{2}"

C.4 Measurement of temperature

Insert, in the third paragraph, after "determined by a black standard" *and before* "thermometer" *the words* "or black panel".



Légende
T_1 température inférieure (25 °C sauf spécification contraire)

T_2 température supérieure (40 °C sauf spécification contraire)

Figure 2 – Procédures d'essai A, B et C

9 Renseignements que doit fournir la spécification applicable

Remplacer le texte du point b) par ce qui suit :

« b) température normale noire ou température de panneau noir ».

Supprimer le point q) et renuméroter le point r) comme q).

B.3 Uniformité de l'éclairement énergétique

Remplace, au premier alinéa :
« 1 120 W/m^2 » *par* « 1 090 W/m^2 »

C.4 Mesure de température

Insérer, au troisième alinéa, après « déterminée par un thermomètre » *et avant* « noir normalisé » *les mots «* de mesure de corps ».

Table C.1 – Detailed spectral distribution of global radiation for calculation purposes

Replace the title of Table C.1 to read:

"Calculated spectral distribution values"

Insert a row above the footnote to Table C.1 which starts "*Radiation shorter than .. etc." *and write:*

NOTE Irradiation values stated in Table C.1 are based on CIE 20. These values differ from CIE 85.

Tableau C.1 – Distribution spectrale détaillée du rayonnement global pour les calculs

Remplacer le titre du Tableau C.1 par ce qui suit :

« Valeurs calculées pour la distribution spectrale »

Insérer une ligne au-dessus de la note de bas de tableau du Tableau C.1 qui commence par «Les rayonnements inférieurs » *et écrire* :

NOTE Les valeurs de rayonnement indiquées dans le Tableau C.1 sont issues de la CIE 20; Ces valeurs sont différentes de celles indiquées dans la CIE 85.